

شروط استيراد الأعضاء الحيوانية القابلة للاستهلاك الأدمي Conditions for Importing Organs and Animal Viscera Fit for Human Consumption



Importing chilled or frozen organs and viscera of sheep, goats, cattle, and camels in all their types, as well as all their products, is prohibited without obtaining an import permit from the relevant veterinary authority.

The imported consignment must be accompanied by the following documents:

- An original government veterinary health certificate issued by the official authority responsible in the country of origin.
- Certificate of Origin from the relevant authority in the country of origin (excluding shipments from GCC countries).
- Halal certificate from an Islamic origination recognized by government agencies (excluding products of origin from GCC countries).

The required conditions for organs and viscera intended for human consumption

- The source of these animal organs and viscera from healthy animals slaughtered in an officially approved slaughterhouse under the supervision of the official veterinary authorities and listed in the Kingdom of Bahrain's approved slaughterhouses lists
- The organs and animal viscera should be free from vesicles and congestion, and they should maintain their normal shape and be free from any pathological symptoms.
- Organs and animal viscera of all kinds should be preserved with all their characteristics and distinctive characteristics, free from rancidity, from manifestations of deterioration, and from any other harmful substance.
- The organs and animal viscera should be frozen at a temperature -18°C
- To be free from any trace or residues of antibiotics and hormones.
- Does not contain colors or preservatives.

يحظر استيراد أعضاء وأحشاء الأغنام والماعز والأبقار والجمال بأنواعها المبردة والمجمدة وجميع منتجاتها إلا بعد الحصول على إذن استيراد من الجهة البيطرية المختصة

أن تكون الإرسالية المستوردة مصحوبة بالآتي:

- شهادة صحية بيطرية حكومية (أصلية) صادرة من الجهة الرسمية المختصة في بلد المصدر.
- شهادة منشأ من الجهة المعنية في بلد المصدر (باستثناء الإرساليات ذات المنشأ من دول مجلس التعاون الخليجي).
- شهادة ذبح حلال من مركز إسلامي معترف به في بلد المصدر (باستثناء الإرساليات ذات الأصل من دول مجلس التعاون الخليجي).

الشروط المطلوبة في الأعضاء والأحشاء المعدة للاستهلاك الأدمي

- أن يكون مصدر هذه الأعضاء والأحشاء الحيوانية من حيوانات سليمة مذبوحة في مسلخ معتمد رسمياً تحت إشراف السلطات البيطرية الرسمية ومدرج على قوائم مملكة البحرين للمسالخ المعتمدة.
- أن تكون الأعضاء والأحشاء الحيوانية خالية من الحويصلات والاحتقان وأن تكون محتفظة بشكلها الطبيعي وخالية من أي أعراض مرضية.
- أن تكون الأعضاء والأحشاء الحيوانية بجميع أنواعها محتفظة بجميع خواصها وصفاتها المميزة وخالية من التزنخ ومن مظاهر الفساد ومن أي مادة أخرى ضارة.
- أن يتم تجميد الأحشاء عند درجة حرارة -18°C .
- أن تكون خالية من المضادات الحيوية والهرمونات.
- ألا تحتوي على مواد ملونة أو مواد حافظة.

شروط استيراد الأحشاء والأعضاء الحيوانية القابلة للاستهلاك الأدمي Conditions for Importing Organs and Animal Viscera Fit for Human Consumption



Packing

التعبئة

When packing, the following must be considered:

عند التعبئة يجب مراعاة ما يلي:

- The packaging materials or containers used for packaging must be clean, healthy, and made of materials that do not affect public health, product safety, and quality, and do not cause contamination during transportation, handling, and storage
 - The packaging materials shall not leave any toxic or harmful residues on the meat or cause it to be contaminated with any undesirable substance.
 - Organs and animal viscera must be packed in waxed cartons or polyethylene, with all data indicated on them, provided that the units of each box are identical in shape, size, weight and type of product.
- أن تكون العبوات أو مواد التغليف المستخدمة في التعبئة نظيفة وصحية ومن مواد لا تؤثر على الصحة العامة وسلامة وجودة المنتج ولا تسبب تلوثه أثناء النقل والتداول والتخزين.
 - ألا تترك مواد التغليف أي مخلفات سامة أو ضارة أو ملوثة على اللحم أو تسبب تلوثه بأي مادة غير مرغوبة.
 - في حالة الأعضاء والأحشاء الحيوانية المجمدة فيجب أن تعبئتها في عبوات كرتونية مشمعة أو من البولي إيثيلين أن تكون وحدات كل صندوق متماثلة في الشكل والحجم والوزن ونوع المنتج مع توضيح كامل البيانات على العبوة من الداخل والخارج.

Transportation and storage

النقل والتخزين

The followings must be observed:

يجب مراعاة ما يلي:

- The temperature of the thermal center of the frozen organs and animal viscera during storage should not exceed -18°C .
 - The elapsed period from the validity period until arrival at the port of entry shall not exceed half the period of validity for human consumption.
 - Transported in containers designated for meat transportation
 - The flights of airlines should be direct and in the case of transit flights, the containers should be placed closed in cold rooms.
 - The containers should have a device to monitor the temperature during the flight (Data logger).
 - The container is insulated with thermal insulation materials internally and externally.
- أن تكون درجة حرارة المركز الحراري للأعضاء والأحشاء المجمدة أثناء التخزين تحت درجة حرارة -18°C .
 - ألا تزيد الفترة المنقضية من فترة صلاحية المنتج وحتى الوصول إلى المنفذ الدخول على نصف فترة صلاحيتها للاستهلاك الأدمي.
 - منقولة بحاويات مخصصة لنقل اللحوم
 - أن تكون رحلات خطوط الطيران مباشرة، وفي حالة (الترانزيت) يتم وضع الحاويات مغلقة في غرف تبريد في مطار (الترانزيت)
 - يجب أن تحتوي الحاوية على جهاز لرصد درجات الحرارة طوال الرحلة
 - تغليف الحاوية بمواد عازلة للحرارة داخليا وخارجيا.

شروط استيراد الأحشاء والأعضاء الحيوانية القابلة للاستهلاك الأدمي
Conditions for Importing Organs and Animal Viscera Fit for
Human Consumption



Descriptive information on the packaging label

- Type of organs or viscera.
- The source of organs and viscera
- Indicate storage and transportation temperature.
- Product shelf life

البيانات الإيضاحية في الملصق على العبوة

- نوع الأعضاء أو الأحشاء (الصنف)
- مصدر الأعضاء والأحشاء
- توضيح درجة حرارة التخزين والنقل
- مدة الصلاحية

Shelf Life

- Compliance with the mandatory expiry dates listed in the table below is required:

- فترة الصلاحية يجب أن يتم بالالتزام بتواريخ الصلاحية الإلزامية المذكورة في الجدول أدناه:

Product	Packaging	Expiry	Temperature
Edible organs and offal's: kidneys, heart, liver tongue, tripe, external fat(frozen)	Carton with polyethylene	6 months	-18°C
Brain (frozen)	Carton with polyethylene	4 months	-18 °C
Edible organs and offal's: kidneys, heart, liver tongue, tripe, external fat(chilled)	Carton with polyethylene	7 days	1°C till 0.5 °C
Brain (chilled)	Carton with polyethylene	5 days	1°C till 0.5 °C

Product evaluation

Shipments arriving in the Kingdom of Bahrain from a source importing for the first time will be subject to evaluation as follows:

- The importing company must provide samples of the products to be imported before the import process begins. If the evaluated samples are found to be fit for human consumption and do not show any pathogens, then approval for importing from the new source will be given, and samples will be taken upon the arrival of the first shipment, which will then be subject to regular monitoring.

تقييم المنتجات للمرة الأولى

المنتجات التي تصل الي مملكة البحرين من منشأ يستورد منه لأول مره سوف تخضع لتقييم المنتج كالتالي:

- أي إرسالية قادمة من منشأ لأول مرة يجب أن توفر الشركة المستوردة عينات من المنتجات المراد استيرادها قبل بدء الاستيراد، وفي حال كانت العينات التي تم تقييمها صالحة للاستهلاك الأدمي ولم تظهر عليها أي مسببات مرضية، سيتم الموافقة على الاستيراد من المنشأ الجديد ويتم اخذ عينات عند الوصول من أول شحنة ثم تخضع الي المراقبة الدورية

شروط استيراد الأعضاء الحيوانية القابلة للاستهلاك الأدمي Conditions for Importing Organs and Animal Viscera Fit for Human Consumption



Upon arrival

عند الوصول

Each imported shipment will be subjected to quarantine procedures at the port of arrival in accordance to the Veterinary Quarantine Law No. (8) of 2003 and the executive regulations No (7) of 2004, no consignment will be released until the following requirements are fulfilled:

سوف تخضع كل شحنة مستوردة للإجراءات المحجرية في منفذ الوصول طبقاً لقانون الحجر البيطري رقم (8) لسنة 2003م ولأئحته التنفيذية (7) لسنة 2004، لن يتم الإفراج عن أي شحنة إلا بعد التأكد أن الإرسالية:

- Fit for human consumption.
- Compliant with the Veterinary Quarantine Law, the Veterinary Quarantine Guide, the Meat Examination Guide, and the standard specifications in force in the Kingdom of Bahrain.
- All certificates and accompanying documents are completed and original.
- In the event of a breach of the import conditions for animal organs and viscera, the shipment will be rejected.

- سليمة صحياً وصالحة للاستهلاك الأدمي.
- متوافقة مع دليل الحجر البيطري ودليل فحص اللحوم والمواصفات القياسية المعمول بها في مملكة البحرين.
- جميع الشهادات والمستندات المصاحبة مستوفية المطلوب وأصلية.
- في حال الأخلال بشروط استيراد الأعضاء والأحشاء الحيوانية يتم رفض الشحنة

Storage in Kingdom of Bahrain

Importing companies are obliged to provide a warehouse for the reserved shipments only. The reserved shipments should not be mixed with any other products, and the shipment may not be disposed of without an official permission from the relevant authority

Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture reserves the right to impose any necessary conditions for the following purposes:

- Preventing the entry of any epidemic and contagious diseases into the Kingdom of Bahrain.
- Protection of human from any food born disease.

The ministry reserves the right to cancel any permit it has issued if the shipment poses any risk to public health or animal health due to its import, without incurring any legal or financial responsibility.

التخزين داخل مملكة البحرين

تلتزم الشركات المستوردة بتوفير مستودع خاص مؤهل فقط للشحنات المحجوزة.

لا يجوز خلط المنتجات المحجوزة مع أي أصناف أخرى ولا يجوز التصرف في الشحنة إلا بإذن رسمي من الإدارة المختصة.

تحتفظ وزارة شؤون البلديات والزراعة بالحق في إضافة أي شروط تراها ضرورية بهدف:

- منع دخول الأمراض الوبائية والمعدية إلى المملكة.
- حماية الإنسان من الأمراض الناتجة من الغذاء.

للووزارة الحق في إلغاء أي تصريح قامت بإصداره من قبل إذا شكلت الإرسالية خطورة على الصحة العامة أو الصحة الحيوانية جراء استيرادها دون تحملها أي مسؤولية قانونية او مالية.

شروط استيراد الأحشاء والأعضاء الحيوانية القابلة للاستهلاك الأدمي
Conditions for Importing Organs and Animal Viscera Fit for
Human Consumption



Ministry of Municipalities Affairs
and Agriculture

For any further information about importing conditions don't hesitate to contact us on: vetquarantine@mun.gov.bh

لمزيد من المعلومات حول شروط الاستيراد، يرجى التكرم بالتواصل على البريد الإلكتروني الخاص بقسم المحاجر البيطرية vetquarantine@mun.gov.bh

For more information on standards and technical regulation related to Organs and Animal Viscera Fit for Human Consumption please don't hesitate to visit Bahrain standard store through <https://bsmd.moic.gov.bh/store/?lang=en>, or you may contact to Testing and Metrology directorate at Ministry of Industry and Commerce through bsmd@moic.gov.bh."

لمزيد من المعلومات حول المواصفات واللوائح الفنية الخاصة بالأحشاء والأعضاء الحيوانية القابلة للاستهلاك الأدمي، يرجى زيارة متجر البحرين للمواصفات عبر الرابط <https://bsmd.moic.gov.bh/store/>، او التواصل مع إدارة الفحص والمقاييس بوزارة الصناعة والتجارة عبر البريد الإلكتروني ["bsmd@moic.gov.bh](mailto:bsmd@moic.gov.bh).